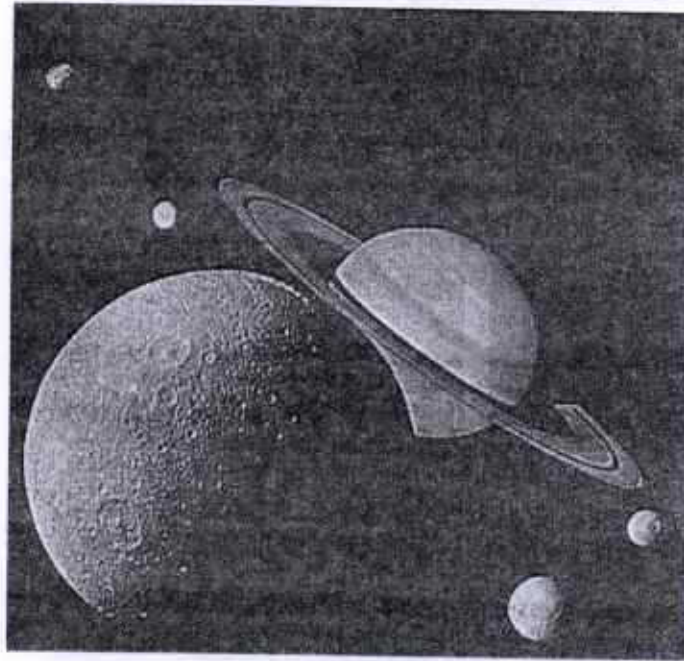


ชื่อของกลุ่มดาวต่างๆ



ถามตอบ สอบ 'จักรวาล'

วิมุตติ วะระหลาย
wimut@hotmail.com

● ผู้ช่วยครับ คือผมต้องการชื่อของกลุ่มดาวต่างๆ เป็นภาษาอังกฤษนะครับ (ขอชื่อภาษาไทยกำกับไว้ด้วยนะครับ) เช่น กลุ่มดาวนายพราน กลุ่มดาวลูกไก่ ประมาณนี้ นะครับ

GetJang Nebular

ขอชื่ออังกฤษกับไทยมา ผมแถมชื่อละตินให้อีกด้วยเลย ชื่อกลุ่มดาวในทาง สากลจะเป็นชื่อละตินครับ ส่วนชื่ออังกฤษจะกำหนดไว้ให้สำหรับคนที่พูดอังกฤษ สามารถอ่านและจำได้ง่ายๆ บางคำก็ใช้ทับศัพท์ เช่น Andromeda บางคำก็แปล ความหมายเอา เช่น Canis Major=Great Dog

แต่ถ้าสำหรับชื่อกลุ่มดาวไทย ออกจะมีปัญหาสักหน่อย เพราะไม่มีการกำหนดเอา ไว้เป็นเรื่องเป็นราวในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถานฉบับล่าสุดก็ยังไม่ได้เก็บ เอาไว้ มีแต่ชื่อกลุ่มดาวไทยโบราณบางกลุ่มเท่านั้น ซึ่งใช้ไม่ได้ในทางสากล เพราะ เื่อนไขการกำหนดกลุ่มดาวไทยกับสากลไม่เหมือนกัน ที่ผ่านมามีเวลาคนไทยจะ เรียกชื่อกลุ่มดาวสากลให้เป็นไทย ๆ ก็มักจะตั้งกันเอง บางคำก็แปล ซึ่งก็แปลถูก บ้างผิดบ้าง ส่วนคำที่ทับศัพท์ชื่อเฉพาะ ก็ทับตามแบบตามใจตน ไร้มาตรฐานโดย สั้นจริง

ชื่อกลุ่มดาวที่ผมนำมาให้ดูนี้ เป็นชื่อที่บัญญัติโดยคณะกรรมการบัญญัติศัพท์ ดาราศาสตร์ โครงการพจนานุกรมศัพท์ดาราศาสตร์ อังกฤษ-ไทย เฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนม พุทธศักราช 6 รอบ 5 ธันวาคม 2542 ชื่อที่เห็นส่วนใหญ่ก็จะคุ้นๆ กันดีอยู่แล้ว มี บางกลุ่มเท่านั้นที่อาจจะแปลถูกแปลผิด ที่มาของแต่ละชื่อเป็นอย่างไรผมจะหา อธิบายมาให้ดูกันทีหลังครับ

ส่วนกลุ่มดาวลูกไก่ไม่มีนะครับ ดาวลูกไก่เป็นกระจุกดาว ไม่ใช่กลุ่มดาว อยู่ ดังที่กลุ่มดาววัวครับ

ชื่อละติน	ชื่ออังกฤษ	ชื่อไทย
Andromeda	Andromeda	กลุ่มดาวแอนดรอเมดา
Antlia	Air Pump	กลุ่มดาวเครื่องสูบลม
Apus	Bird of Paradise	กลุ่มดาวนกการเวก
Aquarius	Water Carrier	กลุ่มดาวคนแบกหม้อน้ำ, กลุ่มดาวกุมภ์
Aquila	Eagle	กลุ่มดาวนกอินทรี
Ara	Altar	กลุ่มดาวแท่นบูชา
Aries	Ram	กลุ่มดาวแกะ, กลุ่มดาวเมษ
Auriga	Charioteer	กลุ่มดาวชากรตี
Boötes	Bean Driver	กลุ่มดาวคนเลี้ยงสัตว์
Caelum	Chisel	กลุ่มดาวสิ่ว
Camelopardalis	Giraffe	กลุ่มดาวยีราฟ
Cancer	Crab	กลุ่มดาวปู, กลุ่มดาวกรกฎ
Canes Venatici	Hunting Dogs	กลุ่มดาวหมาล่าเนื้อ
Canis Major	Great Dog, Big Dog	กลุ่มดาวหมาใหญ่
Canis Minor	Little Dog, Lesser Dog	กลุ่มดาวหมาเล็ก
Capricornus	Sea Goat	กลุ่มดาวแพะทะเล, กลุ่มดาวมกร
Carina	Keel	กลุ่มดาวกระดูกงูเรือ
Cassiopeia	Cassiopeia	กลุ่มดาวแคสซิโอเปีย
Centaurus	Centaur	กลุ่มดาวคนครึ่งม้า
Cepheus	Cepheus	กลุ่มดาวซีฟิอัส
Cetus	Sea Monster, Whale	กลุ่มดาวซีตัส, กลุ่มดาววาฬ
Chameleon	Chameleon	กลุ่มดาวกิ้งก่าคะมีเลียน
Circinus	Compasses	กลุ่มดาววงเวียน
Columba	Dove	กลุ่มดาวนกเขา
Coma-Berenices	Berenice's Hair	กลุ่มดาวผมเบเรนิซ
Corona Australis	Southern Crown	กลุ่มดาวมงกุฎใต้
Corona Borealis	Northern Crown	กลุ่มดาวมงกุฎเหนือ
Corvus	Crow	กลุ่มดาวนกกา
Crater	Cup	กลุ่มดาวถ้วย

ชื่อละติน	ชื่ออังกฤษ	ชื่อไทย
Cruce	Southern Cross, Cross	กลุ่มดาวกางเขนใต้
Cygnus	Swan	กลุ่มดาวหงส์
Delphinus	Dolphin	กลุ่มดาวโลมา
Dorado	Swordfish	กลุ่มดาวปลากระโทงแทง
Draco	Dragon	กลุ่มดาวมังกร
Equuleus	Little Horse	กลุ่มดาวม้าแกลบ
Endanus	River	กลุ่มดาวแม่น้ำ
Formax	Furnace	กลุ่มดาวเตาหลอม
Gemin	Twins	กลุ่มดาวคนคู่, กลุ่มดาวมิถุน, กลุ่มดาวเมถุน
Grus	Crane	กลุ่มดาวนกกระเรียน
Mercurus	Hercules	กลุ่มดาวเฮอร์คิวลีส
Horologium	Clock	กลุ่มดาวนาฬิกา
Hydra	Sea serpent, Monster	กลุ่มดาวไฮดรา
Hydrus	Water Snake	กลุ่มดาวไฮดรัส
Indus	Indian, American Indian	กลุ่มดาวอินเดียแดง
Lacerta	Lizard	กลุ่มดาวกิ้งก่า
Leo	Lion	กลุ่มดาวสิงโต, กลุ่มดาวสิงห์
Leo Minor	Little Lion, Lion Cub	กลุ่มดาวสิงโตเล็ก
Lepus	Hare	กลุ่มดาวกระต่ายป่า
Libra	Scales	กลุ่มดาวตาชั่ง, กลุ่มดาวตุลย์
Lupus	Wolf	กลุ่มดาวหมาป่า
Lynx	Lynx	กลุ่มดาวแมวป่า
Lyra	Lyre	กลุ่มดาวพิณ
Mensa	Table Mountain	กลุ่มดาวภูเขา
Microscopium	Microscope	กลุ่มดาวกล้องจุลทรรศน์
Monoceros	Unicorn	กลุ่มดาวยูนิคอร์น
Musca	Fly	กลุ่มดาวแมลงวัน
Norma	Rule	กลุ่มดาวไม้ฉาก
Octans	Octant	กลุ่มดาวออกแทนต์
Ophiuchus	Serpent Bearer	กลุ่มดาวคนแบกงู

ชื่อละติน	ชื่ออังกฤษ	ชื่อไทย
Pictor	Painter	กลุ่มดาวช่างภาพ
Pisces	Fishes	กลุ่มดาวปลา, กลุ่มดาวมีน
Pisces	Austrinus Southern Fish	กลุ่มดาวปลาใต้
Puppis	Poop, Stern	กลุ่มดาวท้ายเรือ
Pyxis	Compass	กลุ่มดาวเข็มทิศ
Reticulum	Net	กลุ่มดาวตาข่าย
Sagitta	Arrow	กลุ่มดาวลูกศร
Sagittarius	Archer	กลุ่มดาวคนยิงธนู, กลุ่มดาวธนู
Scorpius	Scorpion	กลุ่มดาวแมงป่อง, กลุ่มดาวพิงก์
Sculptor	Sculptor	กลุ่มดาวช่างแกะสลัก
Scutum	Shield	กลุ่มดาวโล่
Serpens	Serpent	กลุ่มดาวงู
Sextans	Sextant	กลุ่มดาวเซกซ์แทนต์
Taurus	Bull	กลุ่มดาววัว, กลุ่มดาวพฤษภ
Telescopium	Telescope	กลุ่มดาวกล้องโทรทรรศน์
Triangulum	Triangle	กลุ่มดาวสามเหลี่ยม
Triangulum Australe	Southern Triangle	กลุ่มดาวสามเหลี่ยมใต้
Tucana	Toucan	กลุ่มดาวนกทูแคน
Ursa Major	Great Bear, Big Bear	กลุ่มดาวหมีใหญ่
Ursa Minor	Little Bear	กลุ่มดาวหมีเล็ก
Vela	Sail	กลุ่มดาวใบเรือ
Virgo	Virgin	กลุ่มดาวหญิงสาว, กลุ่มดาวกัมภ์
Volans	Flying Fish	กลุ่มดาวปลาบิน
Vulpecula	Fox	กลุ่มดาวหมาจิ้งจอก